

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.

Los Ríos attracts, region of opportunities



Registro de Propiedad Intelectual / Intellectual Property register

Inscripción N° 225547

1° Edición / First Edition: 1500 copies

Diciembre 2012 / December 2012

Valdivia, Chile

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación o transmitida, en cualquier forma o por cualquier medio, sea electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otra forma, sin la previa autorización de los editores.

All rights reserved. No part of this publication might be reproduced, stored in a database or transmitted electronically or by any other means; electronic or mechanical, photocopy, record or any other, without the prior permission of the publishers.

Comité Editorial.

Gobierno Regional de Los Ríos: Henry Azurmendi, Intendente.

Corporación Regional de Desarrollo Productivo de Los Ríos: Daniel Saldivar, Gerente.

Universidad Santo Tomás Valdivia: Laura Bertolotto, Rectora.

Editor y Coordinador General: Eduardo Javier López, Jefe Carrera de Diseño, Santo Tomás Valdivia.

Dirección de Arte: Jaime Silva, Diseñador, Santo Tomás Valdivia.

Textos: Cristian Carreño y Jorge Huequeman, Santo Tomás Valdivia.

Traducción: Ian Kinney.

Fotógrafos: Claudio Almarza, Marcos Matus.

Agradecimientos: Sematur, Gobierno Regional de Los Ríos, Prochile, Colun, Kunstmann, MOP, Consorcio Lechero.

Libro financiado por el Gobierno Regional de Los Ríos, a través de la Corporación Regional de Desarrollo Productivo de Los Ríos. Concurso adjudicado por la Universidad Santo Tomás Valdivia, desarrollado por Carrera de Diseño Gráfico del Instituto Profesional Santo Tomás de Valdivia.

This book is financed by the Ríos Regional government, through the Corporation of Regional Development. This public project was adjudicated and designed by the Graphic Design Institute of Santo Tomas University, Valdivia.

Impreso en Imprenta América



Los Ríos Atrae, Región de oportunidades. *Los Ríos attracts, region of opportunities*



Región de Los Ríos, Chile

2013

.Índice

.Index

Página / Page

102440

48110120

Capítulo 1

Chile: un mercado abierto a la inversión

Chile: an open market for investment

Capítulo 2

Región de Los Ríos: Un punto estratégico

Region de lo Rios: A strategic point

Capítulo 3

Excelencia y talento regional

Regional excellence and talent

Capítulo 4

Una Región donde las oportunidades fluyen

A region in which opportunities flow

Capítulo 5

Apoyo a inversionistas

Investor support

Capítulo 6

Experiencias exitosas

Successful experiences



Henry
Azurwwwmendi
Intendente
Región de Los Ríos

Invitation

The region is presented as a territory rich in transcendent values that speak volumes about real regional development. The multiculturalism, warm and friendly people, and privileged natural environment are only a few of the factors that live among the innate beauty of our rivers and tributaries.

Through the Regional Development Strategy, the region positions itself socially, economically, and territorially, accompanied by a series of political policies that advance the region on a national and international level. With confidence, innovation, competition, and a marked growth, the Rivers Region advances full of opportunities to reach development.

This development is thanks to the specialized human resources that are characterized for being a young, vibrant labor force, combined with a public-private articulation, which generates spaces for action and production.

As a representative of Government, I invite every one of you to be protagonists in a strong, new initiative that encourages the development of our cherished communities.

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.

Invitación

La Región de Los Ríos se presenta como una zona amplia en valores que son trascendentales a la hora de hablar de un verdadero desarrollo territorial. La multiculturalidad, la amabilidad de su gente y el privilegiado entorno natural, son sólo algunos de los factores que conviven junto a la belleza de sus ríos y afluentes.

A través de la Estrategia Regional de Desarrollo, la región se posiciona en materia social, económica y territorial, acompañada con una serie de políticas públicas que hacen que exista un avance a nivel nacional e internacional.

Con confianza, innovación, dinamismo, competitividad y un marcado crecimiento, Los Ríos avanza llena de oportunidades para alcanzar el ansiado desarrollo. Lo anterior, gracias a un recurso humano especializado que se caracteriza por una fuerza laboral joven, a una articulación público-privada que genera espacios de acción y a un amplio abanico productivo.

Como representante del Gobierno, invito a cada uno de ustedes a ser protagonistas de un nuevo y fuerte impulso para el desarrollo de nuestras comunas.

Región de Los Ríos, Chile.

País > Crecimiento
Población < **Desarrollo**
Trabajo > Innovación >>
Competitividad > **Inversión**
Educación >

01

> **Chile: un mercado abierto a la inversión**

> *Chile: An open market for investment*

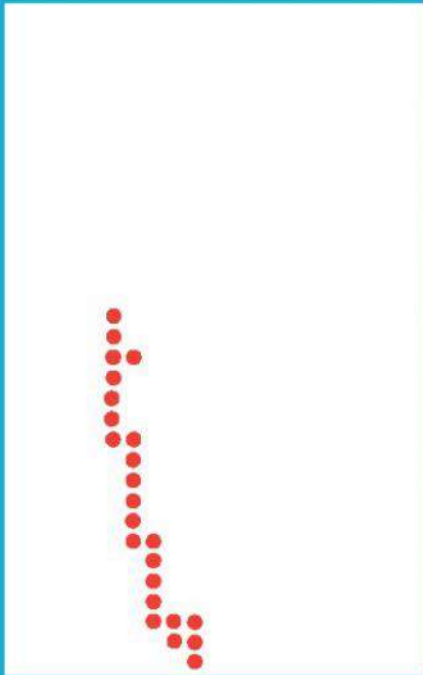


CHILE ES EL PAÍS MÁS INNOVADOR DE AMÉRICA LATINA

CHILE IS THE MOST INNOVATIVE COUNTRY OF LATIN AMERICA / según Organización de Propiedad Intelectual

Y EL PAÍS MÁS ECONÓMICO PARA CREAR UNA EMPRESA

AND THE MOST ECONOMICAL COUNTRY TO START A BUSINESS / según el Ranking Doing Business



- 16,5 millones de habitantes.
- PIB per cápita cercano a los US\$17.974 al año 2012.
- Sistema tributario amigable.
- Economía competitiva y de alta libertad.
- Excelente clima de inversión.
- Fuerza laboral calificada.
- Apoyo del Estado.

- 16,5 millions inhabitants.
- GDP per capita around US\$17.974 in 2012.
- Easy tax system.
- Free and competitive economy.
- Excellent investment climate.
- Qualified workforce.
- State funding.

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Fuente: Gobierno de Chile. "Chile, ambiente de negocios y oportunidades de inversión. Comité de Inversiones Extranjeras"



Región de Los Ríos, Chile.

Chile cuenta con una de las economías más sólidas de América Latina y las mayores tasas de Inversión Extranjera Directa (IED) entre los países del mundo emergente.

Chile now has one of the most solid economies in Latin America and the highest rate of foreign direct investment (FDI) among the emerging countries of the world.



Ranking de competitividad IMD 2012



2010: Chile ingresa a la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico.

2010: Chile joins the Organization for the Economic Cooperation and Development (OECD)



extranjera.
tibles.
integrador
mos
niales

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.

Mecanismos de Inversión en Chile

Investment mechanisms in Chile

Decreto Ley 600

Es voluntario. Opera en la primera inversión por montos superiores a US\$5 millones en divisas y US\$2,5 millones en otras modalidades.

It is voluntary. Operates in the first investment for higher amounts than US\$5 million in foreign currency and US\$2,5 million in other forms.

Se suscribe contrato con el Estado de Chile, previa autorización por conformidad o autorización directa del Comité de Inversiones Extranjeras (CIE).

The contract is then signed with the Chilean Government with previous authorization of conformity or authorization of the Foreign Investment Committee.

Las divisas se deben liquidar a pesos chilenos.

The foreign currencies must be settled in Chilean Pesos.

Permite optar por un régimen de invariabilidad tributaria (arts. 7, 11 bis y 11 ter).

Permits entry into a special tax structure.



La remesa de capital sólo puede hacerse pasado un año. La remesa de utilidades no está sujeta a plazo.

The remittance of capital can be only done after a year. The remittance of utilities has no time limit.

Capítulo XIV del Compendio de Normas de Cambios Internacionales del Banco Central

Se aplica a cualquier operación de más de US\$ 10.000.

It applies to any operation for more than US\$ 10.000.

Garantiza acceso al Mercado Cambiario Formal (MCF) en cualquier momento.

Guarantees access to the formal exchange market (FEM)

No se suscribe contrato.

A contract is not necessary

No existe obligación de liquidar las divisas a pesos chilenos.

It is not necessary to liquidate the funds into Chilean Pesos

Acceso al Mercado Cambiario Formal (MCF) se rige por regulación al momento de realizar la operación.

Access to the Formal Exchange Market (MCF), it is governed by regulation at the time of the transaction.

Se rige por un régimen tributario común.

Governed by a common tax regime

No hay plazo mínimo para realizar la operación.

No minimum time to make the transaction is required.

Los Rios Atrai, Región de oportunidades.

Región de Los Rios, Chile.

Inversión Extranjera Materializada a través de Decreto Ley 600. Principales Países 1974 -2010

Materialized Foreign investment by Law Decree 600. Main countries 1974-2010

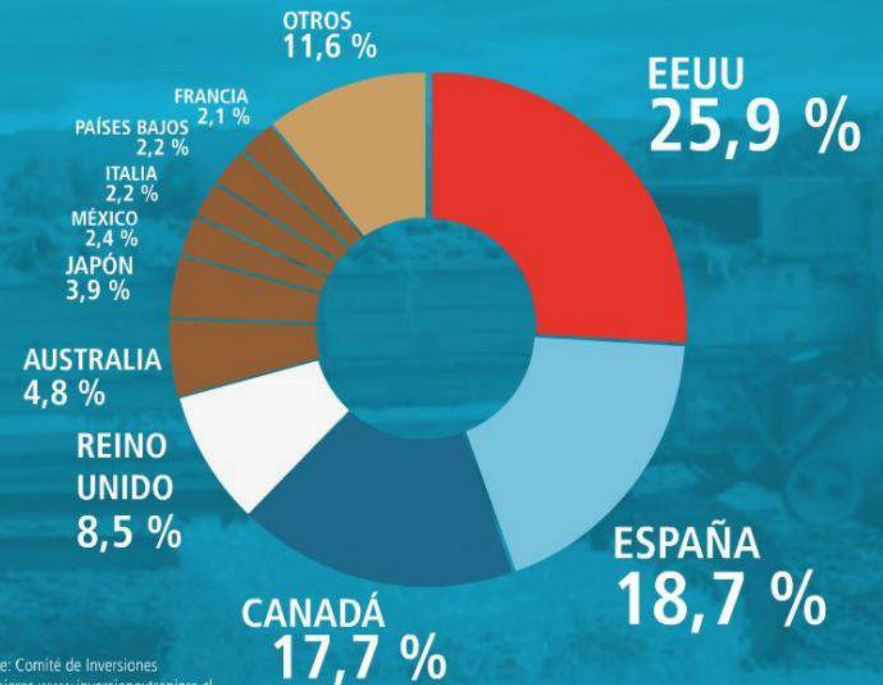


Chile en 5° lugar en crecimiento de inversión extranjera directa

Un alza de 80,2% registró el país durante la primera mitad de 2012 en la atracción de capitales, según Unctad.

Chile is in fifth place in Direct Foreign Investment

Chile reported a 80,2% increase during the first half of 2012 in Capital Attraction according to Unctad



Fuente: Comité de Inversiones Extranjeras www.inversionextranjera.cl

A

Para iniciar cualquier actividad económica, lo primero que debe realizar toda persona natural o jurídica, es obtener el ROL ÚNICO TRIBUTARIO (RUT), documento que entrega el Servicio de Impuestos Internos, que se encuentra a disposición en capitales regionales o vía web (www.sii.cl).

To start any economic activity, the first step is to obtain a Rol Único Tributario (unique tax register number), in a document given by the Servicio de Impuestos Internos (Revenue Service) called the Iniciación de Actividades, found in regional capitals or on the web (www.sii.cl).

▲ www.sii.cl



▲ www.inversionextranjera.cl

**B**

Definir si serán personas naturales o jurídicas, y según ello el tipo de sociedades a crear (Empresa Individual de Responsabilidad Limitada, Sociedad de Responsabilidad Limitada o Sociedad Anónima), dependiendo de la estrategia de negocios del inversionista. El tipo de contribuyente además le permitirá acceder a cuentas bancarias.

Define whether it will be a natural (individual) or legal entity (incorporated), and based on the type of business, determine the type of the society to be created (individual company of limited responsibility, limited liability company and limited corporation) depend on the individual investor business strategy. The type of business will also allow access to bank accounts.

C

Definir el GIRO de la empresa, y solicitar INICIACIÓN DE ACTIVIDADES, la cual es una DECLARACIÓN JURADA que crea CONTRIBUYENTES o personas afectas a PAGO DE IMPUESTOS.

Define the category of business and formally communicate the business which is an affidavit that creates your tax category.

▲ www.sii.cl

**D**

Es importante considerar por parte del inversionista, las especificaciones de la contratación nacional e internacional bajo la normativa existente a través del CÓDIGO DEL TRABAJO chileno.

It is important that the investor takes into account the specifications of the national or international contract under the regulations of the Chilean Labor Code.

▲ www.mintrab.gob.cl

**E**

La actividad económica que pretende desarrollar en el país puede estar sujeta a permisos o requisitos especiales que variarán según su naturaleza: sanitarios, ambientales, municipales, etc. Recomendamos se asesore respecto a los permisos necesarios, entidades competentes y tiempos de expedición.

The economic activity developed in the country can be held to special requirements or permission that vary according their nature; health, environmental, city governments etc. It is recommended seek advice about the necessary permissions, relevant entities dispatch time

5 Pasos básicos

para la inversión

5 basic steps for investment

Para revisar estos antecedentes, recomendamos ser parte del portal www.inversionextranjera.cl y explorar GUÍA DEL INVERSIONISTA.

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.



Acuerdos Comerciales Internacionales *International trade agreements*

Chile posee 22 acuerdos comerciales con 60 países.
Chile possesses 22 trade agreements with 60 countries.

* **Tratados de Libre Comercio / *Free trade agreements*** **(21 Países / Countries)**

Estados Unidos, Australia, Centroamérica (Costa Rica, El Salvador, Honduras, Guatemala, Nicaragua) China, Colombia, República de Corea, EFTA (Noruega, Suiza, Islandia y Liechtenstein), Malasia, México, Panamá, Perú, Turquía, Canadá y Vietnam.

* **Acuerdos de Asociación Económica / *Economic partnership agreements*** **(31 Países / Countries)**

Unión Europea, Japón y P4(Nueva Zelanda, Singapur y Brunei).

* **Acuerdos de Complementación Económica / *Trade negotiation agreement*** **(8 Países / Countries)**

Bolivia, Cuba, Ecuador, Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Venezuela.

* **Acuerdo de Alcance Parcial / *Partial Scope Agreement*** **(1 País / Country)** India.

Región > Crecimiento
Estrategia
Población < Trabajo > Innovación >>
competitividad > Personas
Territorio >

> Región de Los Ríos:
Un punto estratégico

> *Región de los Ríos: A strategic location*

02



Delimitada al norte por la Región de La Araucanía y al sur por la Región de Los Lagos. La Región de Los Ríos también se encuentra demarcada naturalmente, al este con la majestuosidad de la Cordillera de Los Andes y a lo largo de todo el territorio oeste con el Océano Pacífico.

Bordered on the north by the Araucanía Region and to the south by the Los Lagos region, the Region de los Rios is nestled between the majestic Cordillera de los Andes to the east and to the west by the Pacific Ocean.

⊗ 39°15'

Inserta en un generoso paisaje que logra integrar armoniosamente un clima de características templado-lluvioso, con una fuerte riqueza hídrica en todo el territorio, auspicioso para:

Ganadería / Agricultura / Forestal / Turismo / Pesca / Energía

Inserted in a generous landscape that harmoniously blends a temperate rainforest climate with an enormously rich water source in the territory that supports the industries of

Livestock / agriculture / forestry / tourism / fishing / energy



Mar

Bosques

Ríos

Lagos

Volcanes

Santiago

838km

Valdivia

Mar, montañas, ríos, lagos y volcanes conforman el territorio de la Región de Los Ríos, con una superficie de / *Sea, mountains, rivers, lakes and volcanoes participate in the scenery making Region de los Ríos territory with an area of:*

18.429,5 km² y una población estimada de / *And an estimated population of:*
379.709 hab.

⊗ 40°33'

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.

La multiculturalidad es un valor importante para esta zona, marcada por la influencia germana y española, con alrededor de un **17 % de población de origen Mapuche.**

The multiculturalism is an important value in this area, marked by German and Spanish influence with a 17% of Mapuche indigenous population.

La Región de Los Ríos, cuya capital regional es Valdivia, está subdividida en 2 provincias:

- 1.-Provincia de Valdivia, dirigida administrativamente por la ciudad de Valdivia, cuenta con las comunas de: Valdivia, Panguipulli, Lanco, Mariquina, Máfí, Los Lagos, Corral y Paillaco.
- 2.-Provincia Del Ranco, encabezada por la ciudad de La Unión, integrada por las comunas de: La Unión, Río Bueno, Futrono y Lago Ranco.

The Region de Los Ríos is divided into 2 provinces; Valdivia is the capital of the Region.

1. The Valdivia Province is governed from Valdivia.
2. The Province of Ranco is governed by the city of La Unión.

Mariquina

Lanco

Panguipulli

Corral

Valdivia

Máfí

Los Lagos

Paillaco

Futrono

La Unión

Río Bueno

Lago Ranco

Una región para vivir bien

Su privilegiado entorno natural y su población cosmopolita convierten a la Región de Los Ríos en una de las más acogedoras de Chile, y su capital regional, Valdivia, brilla con luces propias gracias a su activa vida cultural (Estudio "Barómetro Marca Ciudad").

En cuanto a la seguridad, esta región presenta uno de los niveles más bajos de victimización a nivel país, según la VII Encuesta Nacional Urbana de Seguridad Ciudadana (ENUSC) 2011, desarrollada por el Instituto Nacional de Estadísticas. Valdivia es la primera ciudad en Chile, y una de las cuatro a nivel latinoamericano, en ser incluida por el Banco Interamericano de Desarrollo como ciudad emergente.

A region to live well

The Region boasts a natural, privileged environment and a cosmopolitan population, which makes Los Ríos into one of the most welcoming parts of Chile. The capital of the Region, Valdivia, stands out due to its active cultural vibe (Study "Barómetro Marca Ciudad").

Regarding to the security of this region, it has one of the lower levels of victimisation in the country and according to the VII national urban security (NUS) 2011, developed by the National Statistical Institute. Valdivia is the first city in Chile and one of the fourth in the Latin american level in being excluded by the Inter- american development bank as an emerging city.

Amabilidad

Kindness

(Source: www.visionhumana.cl/publicaciones)

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.



Conectividad

Connectivity

Los Ríos Atraviesa, Región de oportunidades.

Región moderna y conectada

Liderando la conectividad nacional, en 1893 se crea en Valdivia la primera empresa de telefonía: Telefónica del Sur, vigente al día de hoy. Desde entonces, la Región de Los Ríos se ha sumado a la era de las tecnologías de la información y la comunicación, contando con una cobertura telefónica superior al 90% del territorio.

Modern and connected region

Leading in national connectivity, the first telephone company was built in Valdivia in 1893: Telefonica del Sur which is still working to this day. Since then, La Region de los Rios joined the information technology and the communicational era, achieving telephone coverage superior to the 90% of the territory.

(Source: www.agendadigital.cl)

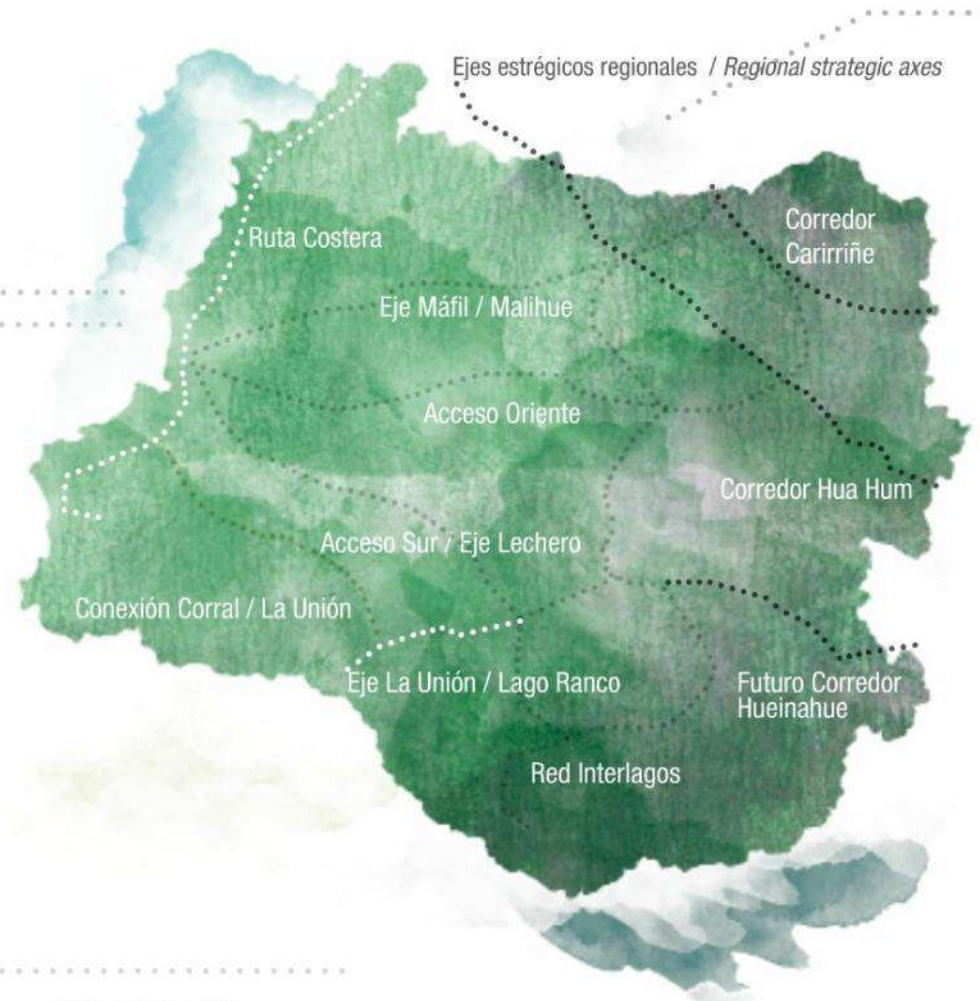
Región de Los Ríos, Chile.

Región conectada / A Region Connected

La conectividad regional se expresa a través de una red vial en permanente expansión, que cuenta con 4.000 km construidos. Así también se presenta el Puerto de Corral, aledaño a la ciudad de Valdivia, el cual se complementa con Puerto Montt a 210 km al sur, y Coronel a 420 km al norte de la capital regional.

The regional connectivity is represented by a road network with ongoing expansion that has 4,000 km of roads. In the same way, El Puerto de Corral, Port Corral, which is adjacent to Valdivia city, is complemented by Puerto Montt 210 km to the south and Coronel to 420 km to the north of the capital region. These are the principal ports near to Valdivia, which are the doors to large-scale commerce.

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.





30 km al norte de Valdivia se ubica el aeropuerto de Pichoy, con conexión inmediata por esta vía con el aeropuerto internacional de la capital nacional, y dos pasos fronterizos terrestres: Hua-Hum y Carirriñe, enmarcados por un espectacular paisaje natural, permiten una conexión con las provincias de Neuquén y San Martín en Argentina, además de una conectividad bioceánica entre los océanos Pacífico y Atlántico.

Pichoy airport is located 30 kilometers to the north of Valdivia, with easy access between the airport and the national capital, and two land border crossings: Hua-Hum and Carirriñe. These two frontiers are framed in a natural landscape, allowing the connectivity with the provinces of Neuquen and San Martin in Argentina, and also a bi-oceanic connection between the Pacific and Atlantic ocean.

Estabilidad política y económica

La Región busca el posicionamiento diferenciador en materia social, económica y territorial a través de la Estrategia Regional de Desarrollo, la cual se acompaña de 19 políticas regionales destacando: desarrollo pesquero, turismo, silvoagropecuaria e innovación y emprendimiento, que buscan integrar a la Región de Los Ríos como un agente indispensable en materia de desarrollo territorial nacional e internacional.

Economic and Political stability.

The region looks for differentiated positioning in social, economic, and territorial fields through the Regional Development Strategy which is made up of by 19 political strategies that emphasize fishing, tourism, forestry-agriculture area, innovation and entrepreneurship. This strategy looks to integrate to the Region de los Rios as an indispensable agent in terms of international and national territorial development.

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.

Confianza

Confidence

Región de Los Ríos, Chile.

Región > Crecimiento
Población < Emprendimiento
Educación >
Innovación >> Investigación
Territorio >

> Excelencia y talento regional.

> *Regional excellence and talent.*

03



Educación Universitaria

University education



Respondiendo las necesidades de formación de capital humano especializado, mejoramiento de competitividad, innovación y transferencia tecnológica, la Región de Los Ríos ve fortalecida su malla productiva gracias a la existencia de diversos centros educacionales de excelencia: 7 Universidades, 3 Institutos Profesionales y 3 Centros de Formación Técnica, los cuales se correlacionan estratégicamente con la alta demanda productiva que requiere la región y el país.

El 2008 se crea la alianza estratégica entre las principales casas de estudios de educación superior y la Ilustre Municipalidad de Valdivia, creando así el proyecto **"VALDIVIA: CIUDAD UNIVERSITARIA Y DEL CONOCIMIENTO"**, iniciativa que busca promover una visión común de desarrollo y crecimiento como un polo de conocimiento y actividades científicas y universitarias.

Answering the necessity for specialized-formation, competitiveness improvement, innovation and technological transfer, la Region de los Rios strengthens its productive network through the existence of a diverse amount of excellent educational centres : seven universities, three professional institutes and three vocational training centres, which are strategically correlated with the high productive demand that the region and the country require. In 2008 the strategic alliance among the main superior educational institutions and the Municipality of Valdivia was created, making the project Valdivia, Cuidad Universitaria y del Conocimiento, "Valdivia, University city of Knowledge" initiative that wants to promote a common vision of development and growth as a hub for scientific and university activities.



Los centros de formación técnica son una parte fundamental en la formación de capital humano especializado que la industria de los servicios y la producción requiere, capacitando a cientos de personas en los ámbitos principalmente de la administración, turismo, agroindustrias, silvicultura, salud, tecnología y electrónica.

The superior educational centers are a fundamental part in the training of human capital specialized in what the service and productive industry requires. It trains hundreds of students mainly in administration, tourism, agribusiness, forestry and agriculture, health, technology and electronics.

2

Educación Técnica *Technical Education*



3

Centros de Investigación

Research Centre

46

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Focalizado en el desarrollo, fomento y difusión de la investigación científica en las áreas de la Física, Biología y Glaciología, el Centro de Estudios Científicos (CECs), cuenta con importantes trabajos en conjunto y colaboración con relevantes instituciones a nivel mundial, destacándose la colaboración estratégica con EE.UU sobre el monitoreo de recursos glaciares e hídricos, operación, monitoreo de la evolución y pérdida de hielo antártico (Ice Bridge, NASA) y proyectos de producción de leche con mayor valor agregado. Su alto prestigio y reputación, ha posicionado a la Región de Los Ríos dentro del centro de atención de la comunidad científica internacional.

Focused on the development and dissemination in physics, biology and glaciology areas of the scientific investigation. The Scientific Studies Centre (CECS) works together with relevant institutions at global level; standing out the strategic collaboration with the USA in glacier and water resources monitoring, operation, evolution monitoring and Antarctic ice loss (Ice bridge, NASA) and value-added milk production projects. Its highly prestigious, and the reputation has positioned the region in the international scientific international.

Región de Los Ríos, Chile.

47

Región > Crecimiento
Población < Dinamismo
Innovación > Trabajo >>
Competitividad > Personas
Crecimiento >

> Una región donde
las oportunidades
fluyen.

04

> A region in which the opportunities flow





La base económica de la Región de Los Ríos está constituida por sus ricos y diversos recursos naturales renovables del área forestal, agropecuaria, hidrobiológica y turística.

Es poseedora de una industria tradicional, que junto a la construcción naval, se caracteriza por tener empresas líderes a nivel nacional e internacional, cuyos procesos de innovación y especialización en el ámbito de la producción las han convertido en referentes.

The economic base of the Region de los Rios is constituted by its rich and diverse renewable natural resources from the areas of forestry, agriculture, hydrology and tourism.

The Region possess a traditional industry that together with shipbuilding is characterized for having leading national and international companies whose innovation and specialization process make them an important reference in the productive process.



Dinamismo de la economía regional

Dynamic regional economy



Recurso humano especializado

Specialized human resources



Fuerza laboral joven

Young labor force



Tendencia al empleo estable

Stable employment tendency



Tasa de Desocupación promedio 2012 de 5,9%, inferior a la nacional.

The unemployment average rate in 2012 was 5,9, inferior to the national rate.



Articulación público-privada

Public-private articulation



Amplio abanico productivo

Wide range of production



La región centra su riqueza productiva en ejes de negocios asociados principalmente a los recursos naturales, su transformación y capacidad de agregar valor, ejemplo de ello es la agroindustria (frutícola, cerveza, vacuno, apícola, ovino y lecherías), forestal (bosque nativo, plantaciones exóticas), industria naval, industrias creativas (audiovisual, informática y diseño), turismo de intereses especiales (pesca recreativa, deportes, nieve) y pesca artesanal (algas, moluscos y mitílidos).

Los Ríos Atræ, Región de oportunidades.

The region focuses its productive efforts on a business hub principally associated to natural resources, the transformation of these, and the added-value ability. An examples are: agribusiness (fruit cultivation, craft beer production, beef, apiculture, sheep and dairy), forestry, (native forest, exotic plantations), shipbuilding, creative industries (audiovisual, information technology and design) specialist interest tourism (sport fishing, outdoor, ski centers), and artisan fishing (algae, molluscs and other shellfish).

Región de Los Ríos, Chile.



Otro punto alto de la economía es el crecimiento sostenido que han mostrado las exportaciones de la Región de Los Ríos durante los últimos años, donde los envíos al extranjero estuvieron liderados, mayoritariamente, por exportaciones de celulosa, productos lácteos, madera y cranberries. (INE, Chile Estadístico 2012.)

Exportaciones Los Ríos 2012

Industria / Industry

99,5%

Resto de exportaciones / other exportations

0,5%

68,2%

Resto de Industria

Other industry



Los Ríos/Afraë, Región de oportunidades.



Another important issue in the economy is the sustained growth of exports the the Region de los Rios has had during the last few years, where the international commerce was led by pulp export, dairy products, wood and cranberries.

21,8%

Alimentos

Food



(Source: Prochile Los Rios)

Región de Los Ríos, Chile.

10%

Forestal

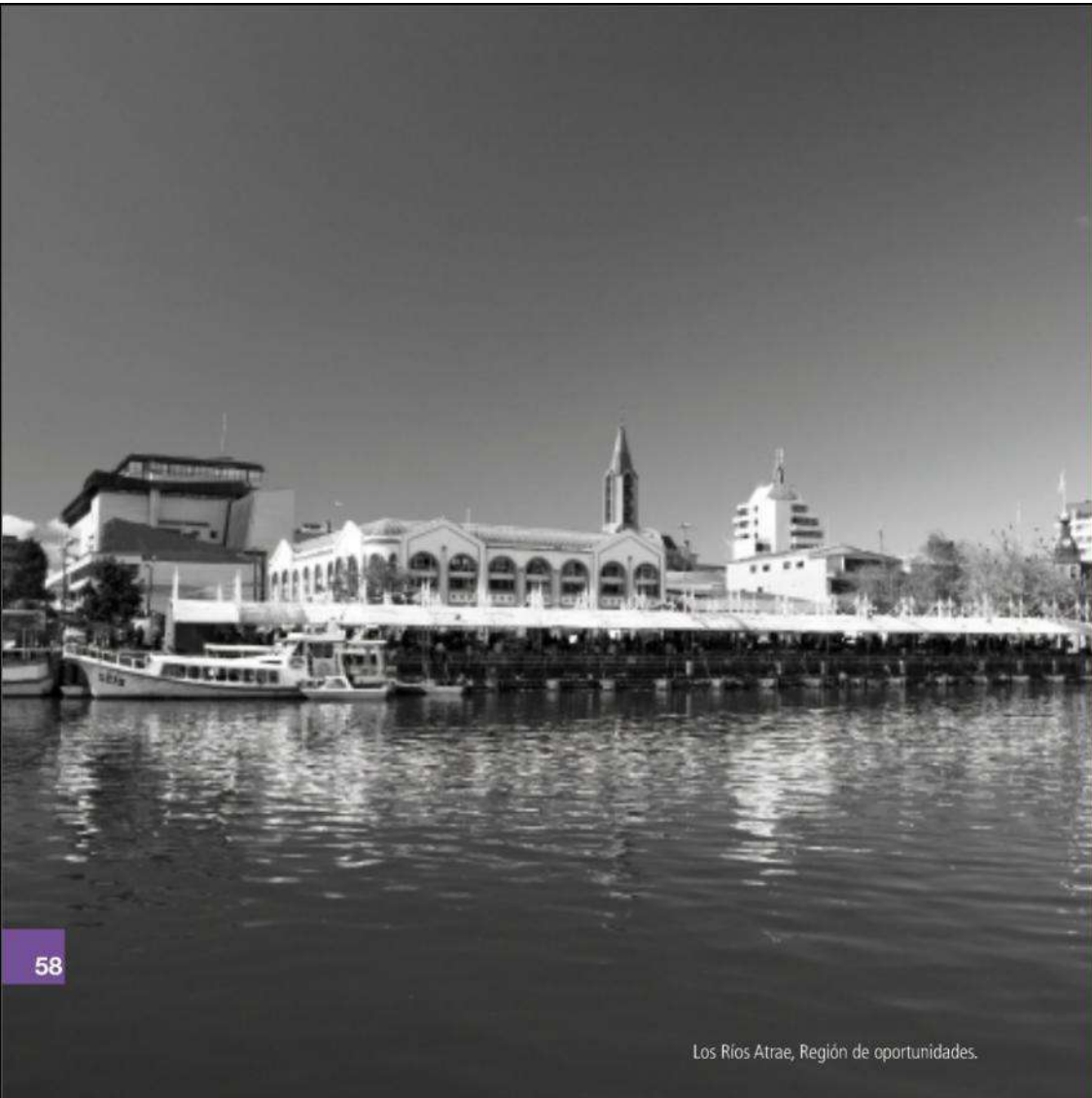
Forestry



Principales economías que reciben los productos exportados desde la Región de Los Ríos.



Principal economies receive exports from Región de Los Ríos.



“La creación de la Región de Los Ríos dio un nuevo y fuerte impulso al desarrollo del territorio. La sustentabilidad e innovación, como ejes principales y sellos de diferenciación únicos asociados a la identidad de la zona”

The creation of this region gave an enormous impetus to territorial development. The sustainability and innovation as main axes of development, which strengthens the local economy.



Ejes Económicos Estratégicos

Strategic economic axes

Pesca Artesanal
Artisan Fishing



Industria Creativa
Creative Industry and Learning



Agroindustria
Agri - Food Industry



Forestal
Forestry



Turismo de intereses especiales
Special interest tourism



Energía
Energy

Los Rios Atrae, Región de oportunidades.

Región de Los Rios, Chile.

B

Agroindustria *Agri-food industry*



76

©Marcos Matus

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

El cultivo de la tierra y la producción animal, han sido los elementos claves que han marcado nuestro desarrollo, permitiendo extender el diseño y variedad de productos derivados de estos modos de producción, donde nuestra región se ha logrado destacar y posicionar dentro de una dinámica de productos con un sello definido bajo nuestras favorables condiciones climáticas y territoriales únicas, añadiendo valor en cada una de sus industrias.

Cultivation of the earth and animal production have been the key elements that have marked our development. This has allowed the growth of the variety and design of the products derived from this productive sector, in which this our Region has been able to position itself due to the favorable climatic conditions and unique territories. This adds value to each one of the industries of the region's agribusiness.

Región de Los Ríos, Chile.

77



* Lácteos

Dairy



78



Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.



La agroindustria es uno de los sectores económicos más pujantes de la Región de Los Ríos, con una diversidad de productos, destacando el rubro lácteo que constituye un **27% de la producción nacional de leche bovina**, y donde se releva la cadena de valor que existe en torno a esta industria, la cual se inicia con la crianza y finaliza en la comercialización, incorporando el componente de investigación, desarrollo e innovación en la elaboración y certificación de sus productos, a través de la acción estratégica de la UCh, FIA e INIA.

Las principales industrias del rubro de los lácteos son: Colun, Prolesur (Soprole), Lácteos del Sur, Lácteos Quillayes Peteroa y Lácteos Valdivia.

● Mercado interno: leche, quesos y yogurt
National market: milk, cheese, yogurt.

● Mercado internacional: leche en polvo
International Market: powdered milk.

The dairy industry is one of the economic sectors most representative of the Region de Los Ríos, with a large diversity of products. The dairy production in this Region constitutes 27% of the national production of cow milk. This is reflected in the quality of the dairy cycle, from the raising to the animals to the commercialization of products. Research, development, and innovation aid in the elaboration and certification of these products, through the strategic action of the UCh, FIA and INIA.

The principal businesses in this area are: Colun, Prolesur (Soprole), Lácteos del Sur, Lácteos Quillayes, Peteroa and Lácteos Valdivia. (Lacteos = Dairy).

Región de Los Ríos, Chile.

79



Condiciones climáticas similares a Estados Unidos y Canadá, favorecidas por excelentes condiciones de suelo, han beneficiado los altos niveles de productividad y calidad de arándanos, frambuesas y otros frutales menores en torno a las comunas de Lanco, Mariquina, Los Lagos, La Unión, Paillaco y Lago Ranco, aspectos que unidos a barreras sanitarias naturales de la Cordillera de los Andes y Océano Pacífico, y diferencia de estacionalidad de época de cosecha con respecto al hemisferio norte, han transformado este eje de negocios en una de las más importantes fuerzas exportadoras a nivel regional. Muestra permanente expansión en cuanto a superficie ocupada y a las oportunidades de negocios en torno a la agregación de valor en la producción en jugos, pulpas, deshidratados y desarrollo de nuevos productos, además de aquellas oportunidades de negocios asociadas a transferencia tecnológica, logística, mercados y genética.

Climatic conditions similar to the US and Canada, and also excellent soil conditions have benefited high productivity levels and superb quality of the blueberries, raspberries, and other fruits produced in this region. The principal communities are Lanco, Mariquina, Los Lagos, La Unión, Paillaco, and Lago Ranco which, together with a natural sanitary barrier of the Andes Mountains and the Pacific Ocean have transformed this axis of commerce into one of the most important exporters of these products worldwide. The opportunity in this niche is in the expansion and diversification in the creation of value-added products such as juices, pulps, dehydrated fruits, and also the development of new products. Opportunities also exist in technological transfer, logistics, markets, and genetics.

(Source: www.biobio.cl)

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.



* Berries & frutales menores

Berries and other fruits



Región de Los Ríos, Chile





Bulbos

Bulbs



Los Ríos Atráe, Región de oportunidades.



La producción de bulbos de flores es una industria emergente en la región “donde se encuentra el centro de producción de semillas de flores de polinización manual más grande del mundo, considerando el número de empleados que trabajan en él y la cantidad de semillas producidas. Se trata de la empresa Juan SONE S.A., la cual se ha caracterizado por la innovación constante y su relación directa con los diferentes eslabones de la cadena productiva”.

Los bulbos de flores se exportan a Estados Unidos, Taiwán, China, Japón, Holanda, Alemania y Dinamarca; siendo liliun, tulipanes y fresias las especies más cotizadas.

The production of flower bulbs is an emerging industry in a region where “the largest production center of flower seeds by manual pollination in the world” is, considering the number of employees that work there and the quantity of seeds produced. This is Juan SONE S.A, which has been characterized by constant innovation and direct relationships with all the different links on the production chain.

The bulbs, which are from lilies, tulips and freesias, are exported to the United States, Taiwan, China, Japan, and Denmark

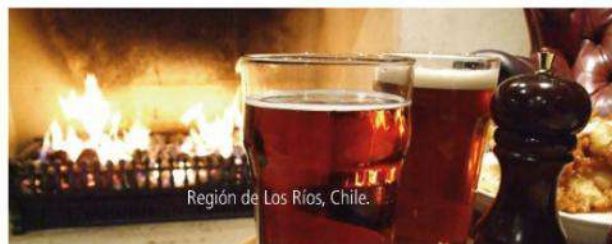
Región de Los Ríos, Chile.



La combinación de las mejores aguas del país, unida a ingredientes únicos y seleccionados; recetas tradicionales e innovadoras en calidad, sabor y textura y premiadas internacionalmente, han posicionado a la Región de Los Ríos como la Capital Cervecera de Chile, con énfasis de su producción en Valdivia, Panguipulli, Futrono y Paillaco. Con más de una treintena de empresas y decenas de variedades, la producción cervecera ha estado ligada por décadas a esta región, siendo una de las industrias más prósperas y con mayor auge en la construcción de identidad productiva, destacando el fuerte énfasis en la elaboración artesanal que ha ido posicionando este producto en nichos del mercado sudamericano y europeo.

With the international-award-winning combination of the best water in the country, select ingredients, traditional recipes and innovations in quality, taste and texture, have dubbed the Region de Los Rios as the Beer Capital of Chile. Centers of production are in Valdivia, Panguipulli, Futrono and Paillaco. With more than thirty producers and dozens of varieties, brewing has been one of the most prosperous industries in the Region. This is backed by a solid construction base and product identity, giving strong emphasis to the craft brewing process which have positioned this product in South America and Europe.

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.



Región de Los Ríos, Chile.



85

84



La Región de Los Ríos ofrece condiciones excepcionales para la producción de miel favorecida por su clima mediterráneo, barreras naturales que impiden el ingreso de plagas y un bosque siempreverde variado en flores silvestres y hierbas, que ha concentrado la producción en torno a las comunas de Lanco, Mariquina, Paillaco, Valdivia, y en menor escala Futrono, Los Lagos y Lago Ranco. Su producción se destina principalmente a la exportación, siendo Europa el principal mercado de destino.

El creciente uso de la tecnología ha permitido agregar valor a la oferta apícola regional, compuesta por una gran cantidad de productos que incluyen las mieles, propóleos y polen, exportaciones de abejas reinas o paquetes de abejas, estos últimos, productos aún de incipiente crecimiento. Se vislumbran escenarios promisorios en torno a la agregación de valor asociada a la innovación, diversificación y mejoramiento de los productos de las abejas, a partir del desarrollo de productos cosméticos, farmacéuticos, terapéuticos y nutricionales, transferencias tecnológicas y acceso a nuevos mercados.

The Region de Los Rios offers exceptional conditions for honey production - Mediterranean climate, natural barriers that impede the introduction of plagues, and evergreen forests full of wildflowers and herbs. Here, the main centers of production are Lanco, Mariquina, Paillaco, Valdivia, and on a smaller scale Futrono, Los Lagos and Lago Ranco, communities which destine their products for exportation mainly to Europe.

The increasing use of technology has permitted the value-added offer of the Regional apiculture, with products ranging from honeys, propolis, and pollen. Also queens or packets of bees are exported, which is a very lucrative emerging market. A promising outlook is given to the improvement of the apiculture products through development of such products as cosmetics, pharmaceuticals, therapeutics, nutritional products, technological transfer and access to new markets.

Región de Los Ríos, Chile.



Los Ríos Atrapa, Región de Oportunidades

@Marcos Matus

C

Forestal / Forestry

88

Los Ríos Atrac, Región de oportunidades.

Como una región con características climáticas similares a Estados Unidos, Canadá, Nueva Zelanda y Australia para el desarrollo forestal, suelos fértiles y jóvenes, y una superficie cercana al 60% cubierta por bosques, tanto nativos como exóticos, la Región de Los Ríos ha sido una región eminentemente forestal, vinculada a la extracción de maderas, y a un importante patrimonio industrial conformado por plantas de celulosa, aserraderos, plantas de tableros OSB y contrachapados, partes y piezas de muebles, entre otras.

En el bosque nativo destaca la existencia de maderas duras endémicas tales como olivillo, ulmo, tineo, coihue, roble y raulí, muy apreciadas por sus colores, durabilidad y densidad en los mercados internacionales.

The Region de los Rios, and its similar characteristics to USA, Canada, New Zealand and Australia in the forest development. Having fertile, young soils this area is about 60% covered by native and exotic forest.

It is also traditionally considered as an eminent forestry region, related to wood extraction and an important industrial heritage made up of cellulose companies, sawmills, OSB plants and plywoods, the trunks and the frons of furniture among others. The native forest is widely known for its endemic hardwoods, such as olivillo, ulmo, tineo, coihue, oak, rauli, and its durability and density in the international market.

Región de Los Ríos, Chile.

89



Por otra parte, las plantaciones exóticas están conformadas en su mayoría por maderas blandas como pino radiata, pino oregón y eucalipto, con características de crecimiento muy superiores a aquellas que son originarias, aspectos que otorgan a la región una ventaja considerable respecto a la disponibilidad de materia prima para el desarrollo de la industria.

Tradicionalmente, el sector se ha concentrado en torno a una desarrollada industria primaria y productos forestales *commodities*,

Moreover, exotic plantation consists mostly of soft woods such as Radiata pine, Oregon pine, eucalyptus with growth characteristics very superior to those that are original. These aspects give the region a considerable advantage regarding the raw material for industrial development.



Claves de la economía regional.

Key features of the Regional economy

Esta región se presenta al mundo como un territorio rico en recursos naturales y con un importante capital humano, que se consolida en un espacio único, capaz de vincularse hacia el exterior por medio de seis motores de desarrollo, como lo son: turismo, industria agroalimentaria, pesca, sector forestal e industria creativa y del conocimiento, siendo este eje transversal que aporta al crecimiento de la totalidad de las áreas.

Factor relevante en este proceso de desarrollo es el trabajo asociado entre los sectores público y privado, la sociedad civil y los centros generadores de conocimiento, articulados con el mundo productivo, los cuales crean las sinergias necesarias para lograr una economía regional, eficiente y con valor agregado.

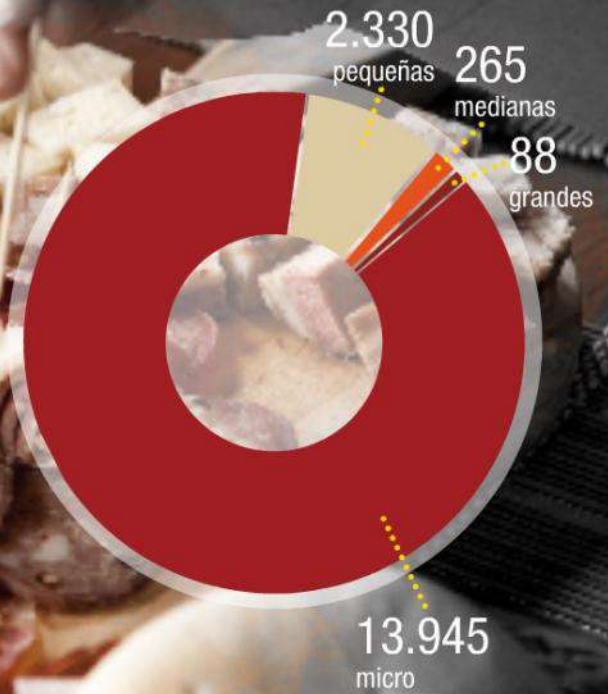
This region is presented to the world as a rich territory - in natural resources and in important human capital that is consolidated in a unique space. The region connects to the outside world by six development drivers: Tourism, agribusiness, fishing, forestry, and the creative industry. Also learning must be mentioned as being a transverse axis that supports the others areas of growth.


A relevant factor in this development process is the work associated with the public and private sectors, society and the centers of learning, articulated with the productive world. These are the synergies necessary to achieve a regional economy that is efficient and that has value added.



Tipos de empresas regionales *Types of regional businesses*

(Fuente: Plan Los Ríos 2010-2014)



A person wearing a tan winter jacket, a black balaclava, and a backpack is hiking on a snowy mountain trail. The background shows a vast landscape with snow-covered ground, dark rocky slopes, and distant mountains under a clear blue sky.

“Selva Valdiviana” es la marca destino de la Región de Los Ríos, poseedora de características únicas para el desarrollo del Turismo de Intereses Especiales dada la calidad y dotación de sus atractivos, destacando los cursos y cuerpos de agua, el bosque nativo, las tradiciones indígenas, el patrimonio arquitectónico, la gastronomía con influencia alemana, las fortificaciones españolas y la producción artística y cultural.

“Selva Valdiviana” is the acclaimed destination of the Region de Los Ríos, possessing unique characteristics for the development of Special Interest Tourism, given the quality and uniqueness of its attractions. The main focuses here are the bodies of water, native forest, indigenous traditions, architectural heritage, German cuisine, Spanish forts and artistic and cultural production.

A

Turismo de Intereses Especiales

Special interest tourism

Los Ríos Atrac, Región de oportunidades

Región de Los Ríos, Chile.



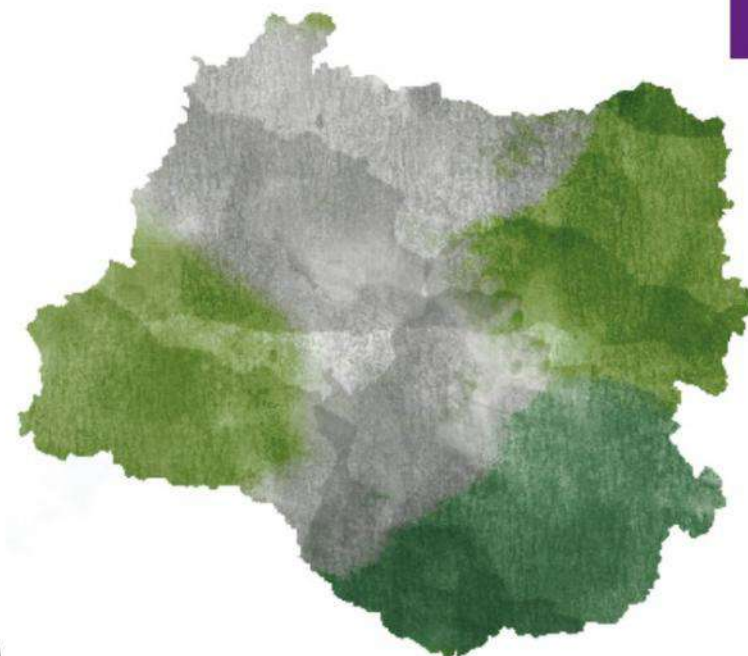
Rico ecosistema de bosques templados lluviosos, que la han transformado en un destino único en el mundo y de alto interés científico, recreativo, educativo y turístico. Red de Parques Público-Privado de la Selva Valdiviana en la Región de Los Ríos:

Destaca el Parque Nacional Alerce Costero, Reserva Nacional Mocho Choshuenco, Parque Oncol y la amplitud de las zonas de humedales, toda esta acción relacionada con la generación de un turismo sustentable.

A rich ecosystem of temperate rainforests, which have transformed the Region in a one-of-a-kind destination that is also of high scientific, recreational and touristic interest.

Network of Public-Private Parks in the Selva Valdiviana, Region de Los Ríos. Among them are the Coastal Alerce National Park, National Reserve Mocho Choshuenco, Oncol Park, and the amplitude of marshland. All of these is related with the generation of sustainable tourism.

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.



15 Áreas Silvestres Protegidas Públicas
65 Áreas Silvestres Protegidas Privadas

15 Publicly Protected Wildlife Areas 65 Privately Protected Wildlife Areas

Región de Los Ríos, Chile.

* Destinos turísticos destacados

Acclaimed tourist destinations

70

Ríos Aitras, Región de oportunidades.

Destino Sietelagos.

Destination Sietelagos.

Destino de gran vocación turística que cuenta con atractivos naturales de jerarquía nacional e internacional, posee un fuerte posicionamiento en turismo de salud y lacustre, siendo parte de rutas transnacionales y de la Red InterLagos, la cual unirá 22 lagos y 17 Parques Nacionales desde la Región de La Araucanía hasta la de Los Lagos. Asimismo, ofrece grandes oportunidades para el desarrollo de deportes blancos, turismo aventura y pesca recreativa que invitan a vivir experiencias excitantes en parajes sobrecogedores.



Región de Los Ríos, Chile.



The Region holds diverse natural attraction with national and international acclaim. Natural and health tourism are parts of national routes, and the Interlagos (Interlakes) Network, which encompasses 22 lakes and 17 National Parks from the Araucanía Region to the Los Lagos (Lakes Region). Amazing opportunities exist for white sports, adventure tourism and sport fishing, all which takes place in a exciting, natural environment.



71

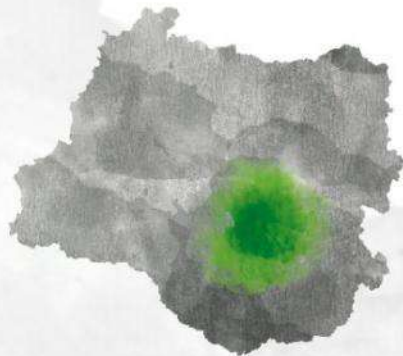
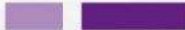


Destino Cuenca del Lago Ranco.

Destination Cuenca del Lago Ranco

Destino que tiene la particularidad de recorrer desde cordillera a mar, donde se unen una serie de iniciativas que ofrecen naturaleza y descanso en el tercer lago más grande de Chile y uno de los ríos más caudalosos del país, idóneo para el desarrollo de deportes náuticos, pesca recreativa o paseos en kayak. Este potencial se complementa con su borde costero que presenta un prometedor desarrollo de avistamiento de ballenas. Todo ello complementado con líneas estratégicas de hotelería boutique y centros de gastronomía fusión que mezcla cocina moderna y étnica.

Here in the Region, the unique opportunity exists to go from the mountains to the sea, where the offers of relaxation on the third largest lake in Chile, and one of the most plentiful rivers, ideal to practice aquatic sports such as fishing or kayaking. This recreational potential complements the coast that presents an emerging whale watching industry. All of this complemented with a strategic mix of upscale hotels, boutiques and gastronomic fusion that mixes modern and ethnic cuisine.



Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Destino Valdivia-Niebla

Destination Valdivia-Niebla.

Valdivia, capital regional y considerada como una de las ciudades más bella del país, ha utilizado aquellos recursos como potencial para el posicionamiento dentro de los destinos más codiciados para el desarrollo de turismo de convenciones, generando alternativas de inversión en infraestructura y servicios ligados a esta actividad. Asimismo, un elemento diferenciador y atractivo del destino es su red fluvial, contando con el único afluente navegable del país, lo que brinda una tradición que desemboca en festivales, campeonatos, circuitos turísticos y una gama de actividades en torno a Valdivia y sus ríos.

Valdivia, regional capital, and considered one of the most beautiful cities of the country has used its natural resource base as a potential for the positioning among one of the most well-known tourist destinations for conventions. Alternatives are generated here for investment, infrastructure and services related to this activity. Also, a differentiating and attractive element of this destination is the river system, which is the only navigable tributary in the county. This "waterculture" is evidenced by the festivals, championships, touristic circus, and a range of activities that Valdivia has to offer.



Región de Los Ríos, Chile.

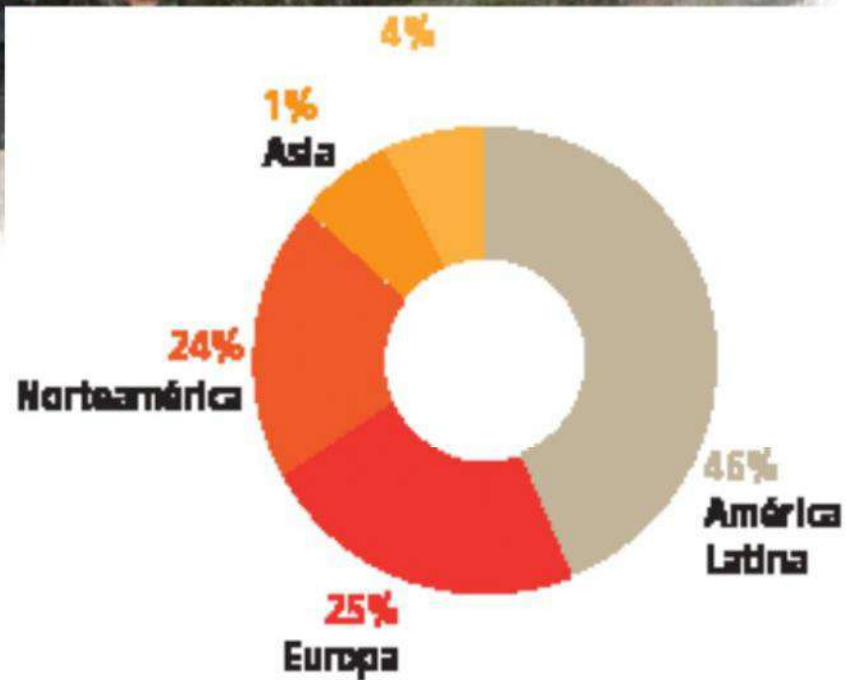


Principales visitantes de la Región de Los Ríos, según continente.

The principal visitors to the Region de Los Rios, by continent.

El turismo presenta tendencias de alto dinamismo, y se puede reflejar en el aumento de un 17,5% de los extranjeros que visitaron la Región de Los Ríos, durante la temporada estival del año 2011 respecto del año anterior.

Los Rios Atrac, Región de oportunidades.



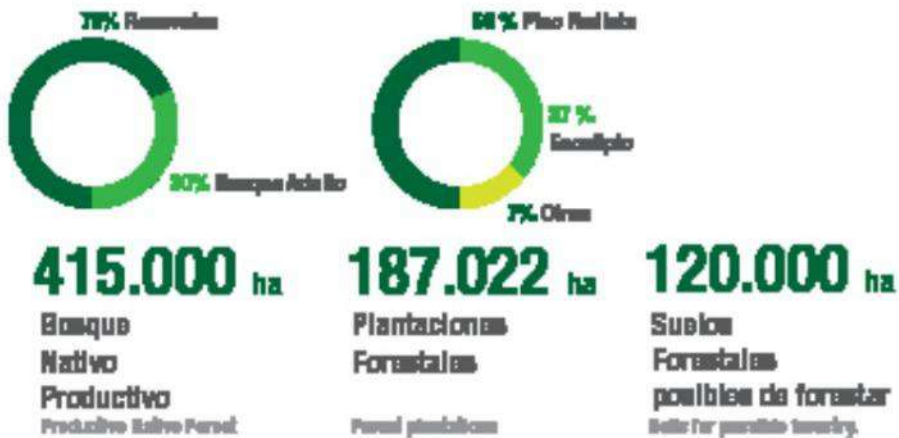
The high dynamic nature of regional tourism is reflected by the increase of 17.5% of foreigners that visited the Region de Los Ríos during the 2011 summer season.

Región de Los Ríos, Chile.



lo cual ha permitido generar una importante dotación de capital humano calificado y tecnología, ambos recursos que permiten articular oportunidades en torno a productos de mayor valor agregado. Entre éstos destacan partes y piezas de madera, puertas y ventanas, parquet, casas prefabricadas y juegos infantiles, muebles, tableros y chapas, aprovechando las oportunidades de mercado que nos brindan aquellos países en los cuales Chile ya tiene una posición competitiva, y en donde puede posicionarse y consolidarse a partir de las ventajas comparativas que otorgan los TLC.

Traditionally, industry is concentrated around forestry commodities, which has generated an important qualified human capital and technology. This allows to articulate opportunities and consider value-added products such as; parts and pieces of wood, doors, and windows, parquet, prefabricated houses and children's toys, furniture, boards, and plywood, considering the opportunities that the market offers to those countries with whom Chile has a competitive position due to the Free Trade Agreement



Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.



Región de Los Ríos, Chile.



@Marcos Matus



D

Industria creativa y del conocimiento *Creative Industry and Learning*

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.



Todos estos procesos son posibles, a raíz de una sociedad regional que ha apostado por la I+D+i, generando una fuerte vinculación entre universidad - Estado - empresa, donde destacamos la vigencia del Festival Internacional de Cine y la Escuela de Cine de Valdivia.

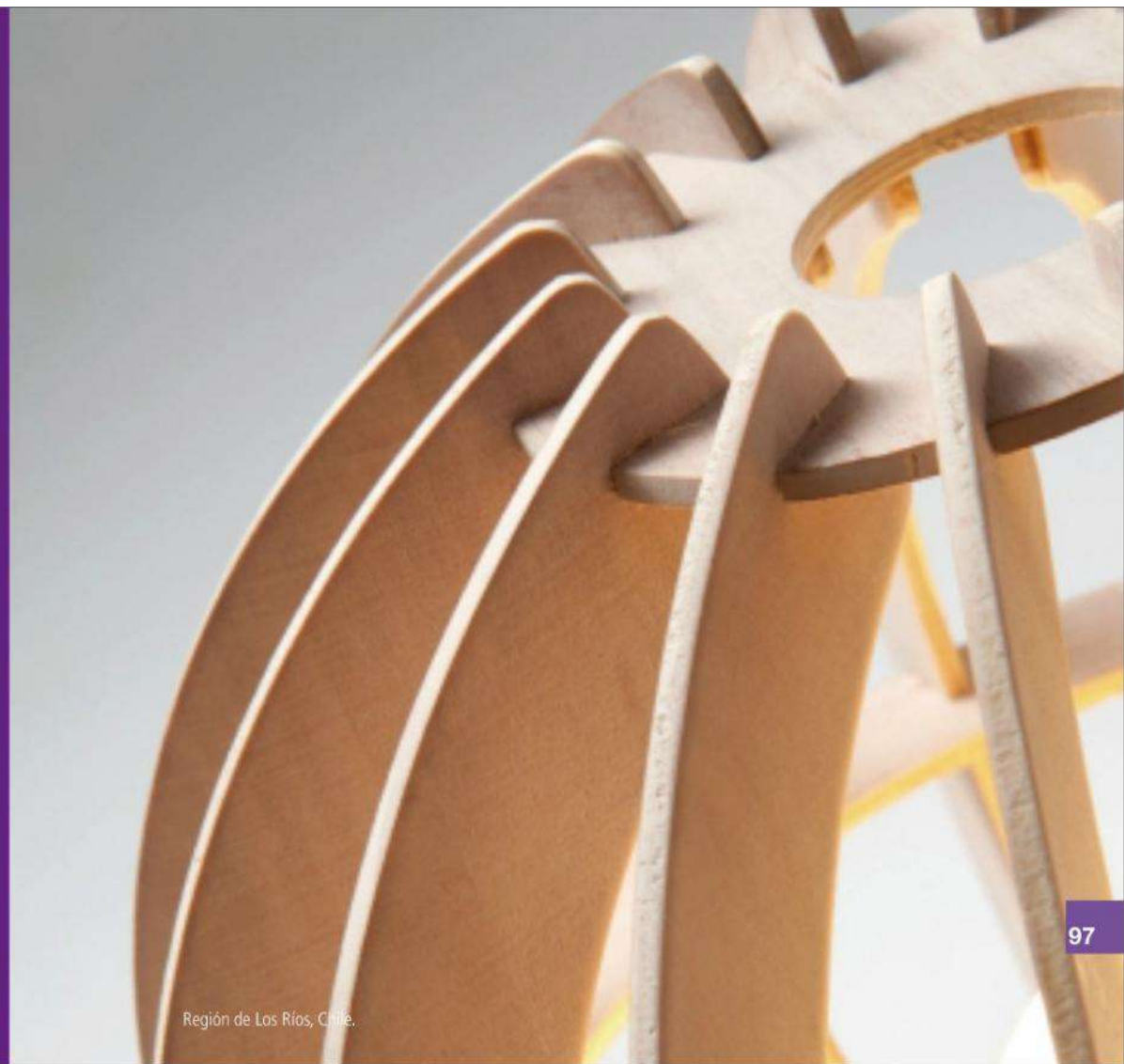
All of these processes are possible because of a regional society that has marched towards research, development and innovation, creating a strong link between university-State-business. Here is where the International Film Festival and the Valdivia Film School are found.

Región de Los Ríos, Chile.

En la región existen cerca de 491 empresas relacionadas a Industrias Creativas, donde el 10% están vinculadas a la creación y producción en Diseño, el 8% al sector Audiovisual, donde se considera la creación e implementación informática vinculada a software.

La contribución económica del sector sobrepasa los 5.600 millones de pesos anuales.

In this industry 491 businesses are dedicated to the Creative Industry, where 10% are involved with creation and design production, 8% in audiovisual, where software is considered. The economic contribution of this sector is over \$11 million annually.



El Festival Internacional de Cine de Valdivia, desde 1994, es considerado uno de los sucesos audiovisuales de mayor relevancia nacional e internacional, donde la extensa participación extranjera ha conjugado el lenguaje del cine como una extensión obligada de realizadores, productores, guionistas y cinéfilos, entre otros.

En su variedad de formatos, el FICV es una plataforma referencial para los apasionados del cine, integrando a la región a una pausa dinámica necesaria para observarnos cuadro a cuadro a través de las realidades proyectadas.

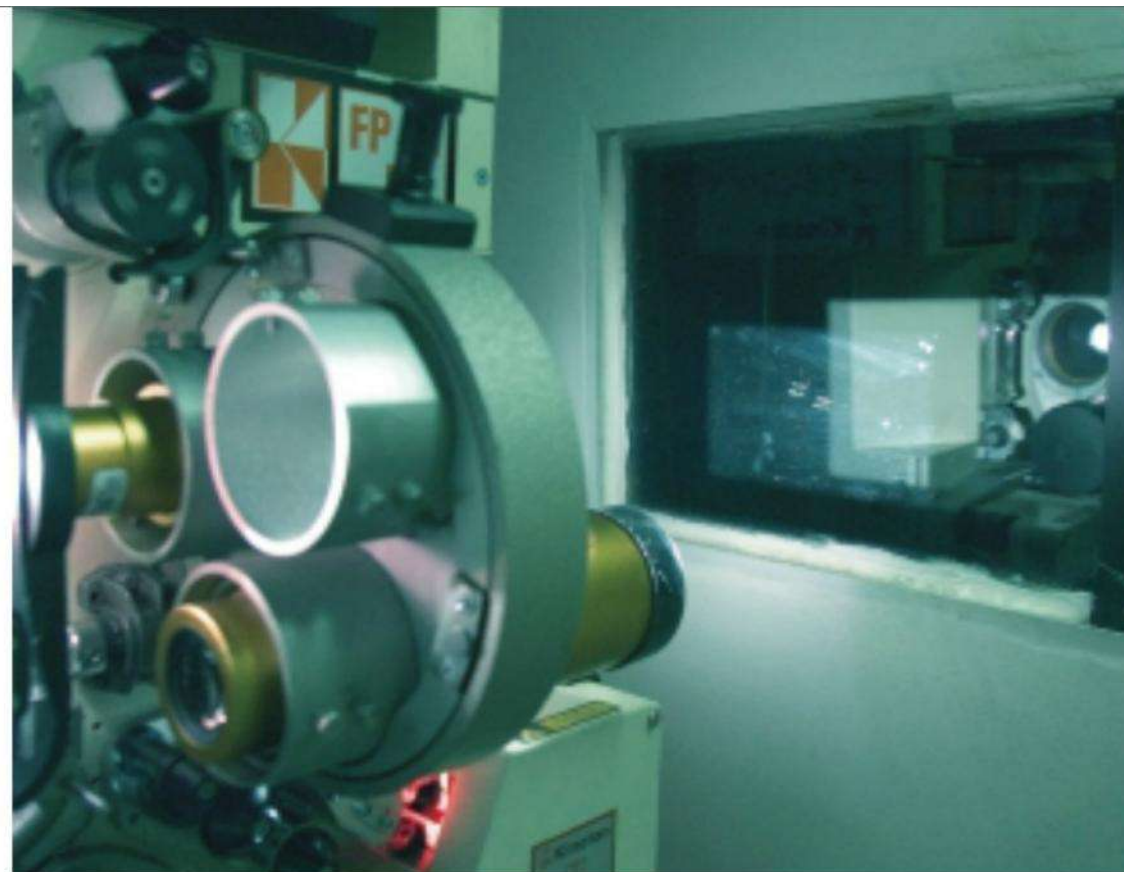
La colaboración y complicidad de autoridades regionales, nacionales y empresas, han logrado posicionar el FICV dentro de la agenda nacional de encuentros audiovisuales, como uno de los festivales más necesarios de las expresiones culturales regionales, nacionales e internacionales.

The Valdivia Film Festival (FICV) is considered one of the audiovisual successes with the highest relevance nationally and internationally, where the extensive foreign participation has brought the language of film production to Valdivia.

In a variety of formats, the FICV is a referential platform for cinema fans, giving the Region a dynamic pause necessary to see reality frame by frame.

The complicity and collaboration of the different regional authorities, businesses and other entities position the FICV on the national agenda for audiovisual events. This is one of the most necessary festivals of regional cultural expression, national and international.

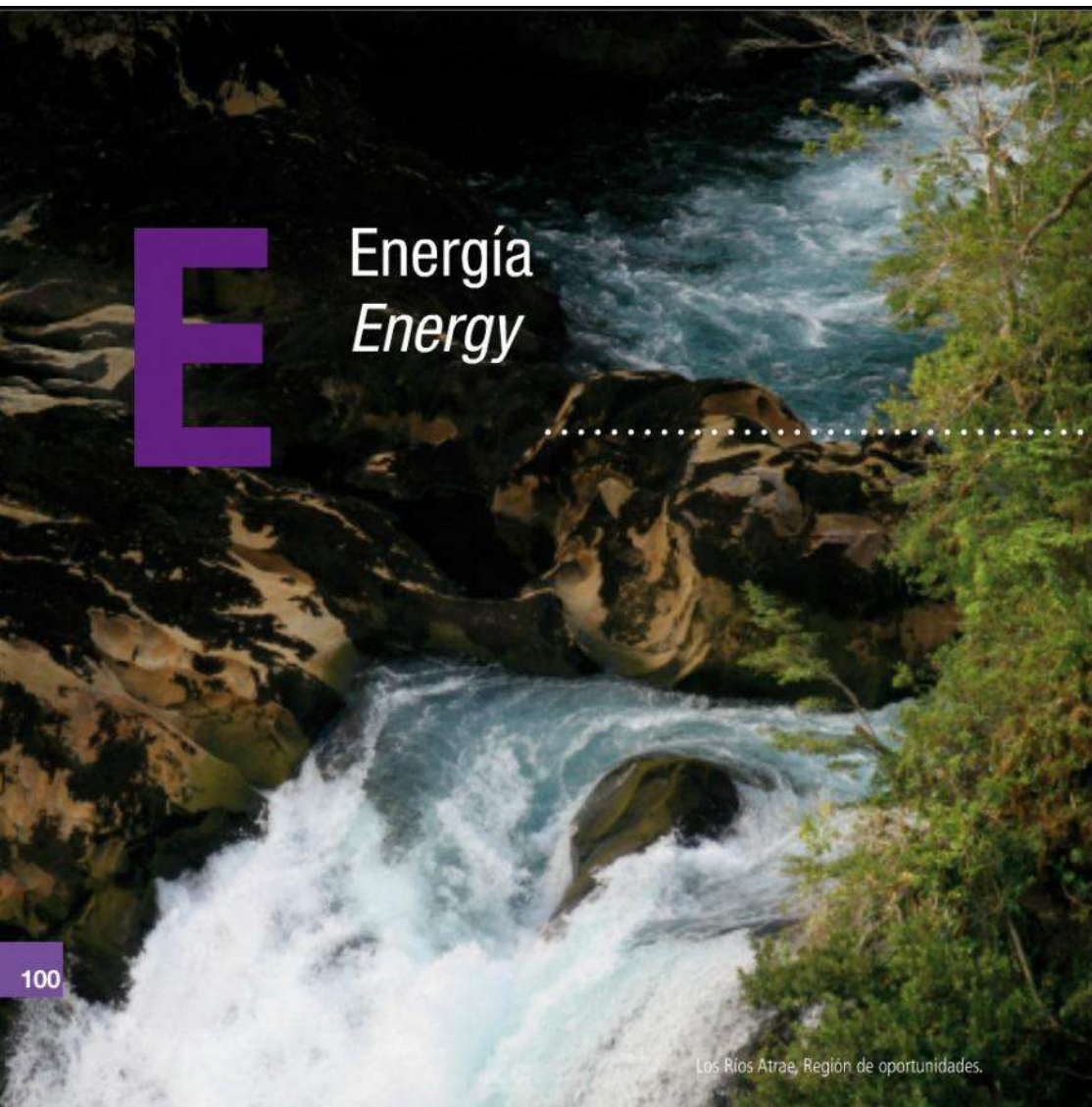
Los Ríos Atraviesa, Región de oportunidades.



Región de Los Ríos, Chile.

E

Energía *Energy*



Los Ríos Atrac, Región de oportunidades.

El sistema de lagos interconectados por la red fluvial de la precordillera de la región, potencia la riqueza de las cuencas hidrográficas, que permiten identificar un enorme potencial energético asociado, el que se ha visto respaldado por una serie de proyectos hidroeléctricos en centrales de paso en cartera de inversión.

Condiciones de suelo, clima templado y abundante pluviosidad, permiten identificar al sector forestal como uno de los recursos con mayor potencial en su uso como leña, pellets u otros, a partir de residuos de biomasa producidos por el manejo de las plantaciones forestales existentes, residuos madereros que se encauzan en las actividades de la industria del aserrío.

Lakes interconnected by rivers that flow down from the mountains give enormous energy potential to the Region. This is evidenced by a series of hydroelectric projects in motion throughout the region.

Soil conditions, temperate climate and abundant precipitation allow the identification of the forestry sector as one of the large potential energy sources through the commercialization of firewood, pellets and other related products made by the byproducts of the industrial sawmill centers and forestry plantations.

Región de Los Ríos, Chile.

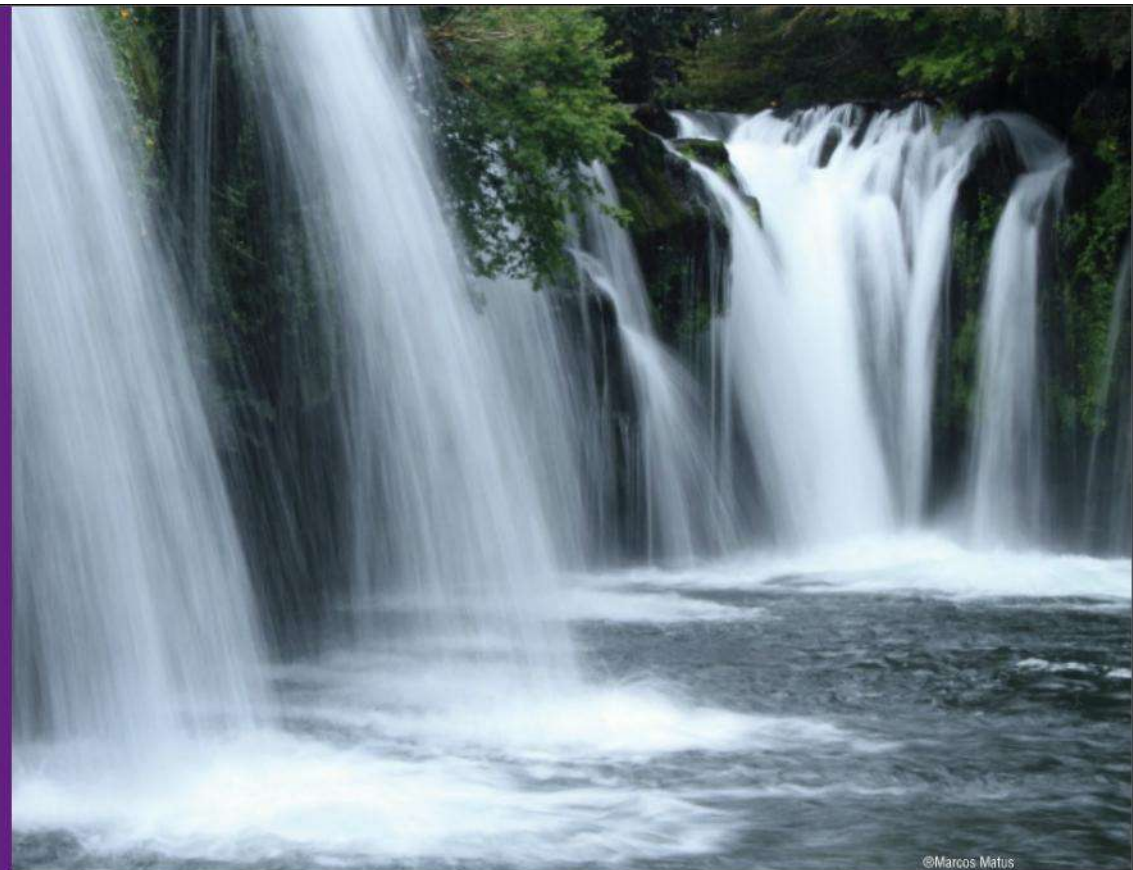
Como alternativa, en el sector agropecuario es factible la valorización energética de los múltiples residuos orgánicos y de biomasa mediante su transformación en biogás para la producción de energía térmica y eléctrica, la cual no sólo aporta beneficios en esta área, sino que su favorable transformación se hace necesaria para el entorno, resultando particularmente eficiente cuando es factible su aprovechamiento integral a partir de cogeneración.

Destaca también la existencia de zonas costeras en situaciones geográficas específicas, que se presentan como estratégicas y óptimas alternativas para la implementación de sistemas eólicos.

As an alternative, in the agriculture sector, potential arises in the energy sector related to the use of organic residuals and biomass in the transformation into biogas.

We must also mention the strategic geographical coastal conditions for the implementation of wind energy systems.

Los Ríos Atrac, Región de oportunidades.



©Marcos Matus



Región de Los Ríos, Chile,

©Marcos Matus



©Marcos Matus



F

Pesca artesanal *Artisan fishing*

La pesca artesanal regional ha orientado sus acciones en torno a la sustentabilidad del recurso, regionalización de la pesca y dignidad.

Artisanal fishing is oriented around sustainability, fishing regionalization and dignity.

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.

©Claudio Almarza

105

104



Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

La extracción se basa principalmente en peces pelágicos a partir de sardina, anchoveta, bacaladillo, bacalao de profundidad y sierra; moluscos bivalvos tales como navajuela, choro, cholga y almeja; crustáceos decápodos tales como jaiba reina, jaiba marmola y jaiba mora; y algas pardas tales como huiro palo y cochayuyo. El desembarque artesanal regional representa cerca del 9% del total nacional, siendo los peces la especie más capturada.

Las áreas de manejo de recursos bentónicos se dedican principalmente a la extracción de los recursos loco, lapa y erizo.

Por otra parte, existen en la región bancos naturales del recurso navajuela, huego, entre otros recursos bentónicos que son extraídos y enviados fuera de la región, para su procesamiento y posterior venta a nivel nacional.

The catch is primarily in pelagic species such as sardines, anchovies, ray fish, deep-water cod, and mackerel; bivalves such as razor clams, mussels, and clams; crustaceans such as crab, and also an array of algae.

The catch of the artisanal fishermen makes up about 9% of the national total. Benthonic resources such as abalone, limpet and urchins are found in this area. These highly valued products are then processed for the national market.

Región de Los Ríos, Chile.

La pequeña acuicultura se identifica como una oportunidad para el sector, que permitirá desarrollar productos sustentables y de calidad.

Las oportunidades de agregación de valor y encadenamientos productivos, se ven fortalecidas gracias a la existencia de instancias público-privadas orientadas a potenciar la diversificación del sector pesca artesanal, que han permitido innovar en la generación de nuevos productos destinados al consumo humano, como también diversificar la extracción hacia otras pesquerías no convencionales, todo ello en un marco de sanidad que se ha visto privilegiado gracias a la no existencia de floraciones de algas nocivas.

Small aquaculture is identified as an interesting opportunity for this sector in the development of quality and sustainable products.

The opportunity for value-added productions with and integrated production chain is strengthened by the commitment to encouraging a public-private relationship in the search to diversify and add new products to this sector of artisanal fishing. Thankfully, this industry is bolstered by the lack of harmful algae in the area.



Los Ríos Atrac, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.

05

> Apoyo a inversionistas

> *Investor Support*





CORFO
sueña emprende crece

La Corporación de Fomento de la Producción CORFO es la agencia estatal ejecutante y promotora de programas sociales sobre emprendimiento e innovación, optimizando el modelo de economía social de mercado en el contexto del soporte a la competitividad y el desarrollo de oportunidades de emprendimiento.

The Production Development Corporation (CORFO) is the state agency that promotes and executes programs and instruments of financing for entrepreneurship and innovation. CORFO optimizes the market model in the context of supporting competition and developing startup opportunities.

Apoyo a emprendimientos & start up
Support for entrepreneurship and startup

Los Ríos Atraje, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.



pro|CHILE

La Dirección de Promoción de Exportaciones PROCHILE es la agencia estatal que coordina, informa, apoya y optimiza capacidades y estrategias exportadoras en profesionales e inversores que buscan crear, desarrollar y proyectar negocios en el escenario internacional, considerando el alto dinamismo y diversificación del mercado junto a los nichos comerciales emergentes.

The Export Promotion Direction (PROCHILE) is the state agency that coordinates, informs and optimizes the capacity and strategies necessary to export. PROCHILE is dedicated to supporting professionals and investors that look to create, develop, and project new businesses on the international scene, considering the high dynamic qualities and diversification of the market, along with emerging commercial niches.

Gestión y apoyo en exportación
Support and management in exports.

Los Ríos Atræ, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.



Desde la División de Planificación y Desarrollo, la Unidad Regional de Asuntos Internacionales (URAI) es la agencia que capacita, desarrolla y fortalece los vínculos nacionales e internacionales de la región, a través de la implementación de políticas y estrategias en el ámbito de la internacionalización, permitiendo el asesoramiento y seguimiento de los acuerdos establecidos.

From the Division of Planification and Development, the Regional Unit of International Affairs (URAI) is the agency that trains, develops and strengthens national and international relationships through policy implementation and strategies in the area of internationalization, permitting the accessory and follow up of established agreements.

Acuerdos interregionales en el mundo

Interregional agreements in the world

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.



La Corporación Regional de Desarrollo Productivo es la entidad descentralizada encargada de generar, promover y desarrollar proyectos de investigación, innovación, transferencia tecnológica, turismo y desarrollo productivo, económico y competitivo del tejido empresarial regional.

The Regional Development Corporation is a strategic institution of the Regional Government for the improvement of the areas of competition, local economic development, investment attraction, implementation of strategic projects, innovation and entrepreneurship.

Gestión y apoyo en inversión de proyectos estratégicos

Management and support in investment and strategic projects.

06

Región > Crecimiento
Población < Dinamismo
Innovación > trabajo >>
competitividad > Personas
Crecimiento >

> Experiencias exitosas

> *Success Stories*

Los Ríos Atrás, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.

©Marcos Matus



Los Ríos Atrás; Región de oportunidades.

La Cooperativa Agrícola y Lechera de La Unión (Colun), nace un 24 de junio de 1949 en la ciudad de La Unión, Región de Los Ríos. Desde sus inicios, se han mantenido vivas las motivaciones de sus 70 fundadores, que decidieron crearla como una cooperativa, destinada a comercializar su leche y abastecerlos de insumos y servicios.

Actualmente Colun tiene 1.700 trabajadores desde Arica a Punta Arenas, cuenta con la planta de productos lácteos más grande de Chile, donde se elabora una amplia gama de productos, siendo los distintos tipos de quesos, la mantequilla, la leche fluida, el manjar y los yogures sus principales líneas de productos. Recientemente ha incursionado en los mercados de néctar larga vida y postres refrigerados como jaleas y flanes, sin embargo Colun desde sus inicios, no sólo ha buscado impulsar la producción de leche, sino que también contribuir a las posibilidades de desarrollo y progreso de la zona en un ambiente natural y libre de contaminación.

The Agriculture and Dairy Cooperative (Colun) was born on the 24th of June 1949 in the city of La Union, in the Region de Los Rios. Since its beginnings, it keeps with the motivations of the 70 founding members, which decided to creat a cooperative destined to commercialize milk and other products.

Currently, Colun has 1,700 members from Arica to Punta Arenas, has the largest dairy product plant in Chile, in which a huge array of products in manufactured such as cheese, butter, liquid milk, caramel, and yogurts, principally. Recently, Colun has added products such as long-life nectars and desserts such as jellies and flans. Since its beginning, Colun not only wanted to commercialize milk, but also aid in the economic development of a region in its natural state, free of contamination.

Región de Los Ríos, Chile.



Augusto Grob Fuch

Presidente del Consejo de Administración de Colun

Nuestra Región de Los Ríos, es un área geográfica llena de bondades, no contaminada, y lo más importante, con personas que se caracterizan por su espíritu de trabajo. En cuanto al negocio lechero, estamos en una situación realmente privilegiada, especialmente por la generación de alimento para el ganado en un ambiente libre de contaminación. Además, contamos con un clima amigable para este tipo de producciones, debido a que no tenemos estaciones extremas en cuanto a frío y calor. Estas buenas condiciones, tanto climáticas como sanitarias, logran que nuestros productos sean de alta calidad y libres de contaminación.

Our Region de Los Rios is a region that is geographically full of rich, unpolluted land, and most importantly people that are known for their spirit of hard work. With regards to the dairy industry, we are in a truly privileged situation, especially given that the energy source for the animals is produced free and clear of pollutants. Also we have a very agreeable climate for this type of production, given that we don't have extreme high or low temperatures. These excellent conditions, climatic as well as sanitary, permit our products to be of the highest quality and free of contaminants.

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.



Región de Los Ríos, Chile.



125

124



Los Ríos Atræ, Región de oportunidades.

Al desaparecer la cervecera valdiviana con el terremoto de 1960, la elaboración de cerveza artesanal surgió como una oportunidad de negocio latente, el que dio pie para que la familia Kunstmann, con iniciativa, en 1991 lograra exitosamente la creación de su empresa. Con el tiempo, Cervecería Kunstmann se consolida y consigue ya hace 10 años asociarse con la Compañía de Cervecerías Unidas de Chile (CCU), la cual cumple el rol de distribución y venta del producto, llegando así a todo el país, manteniendo su alta calidad y estilo artesanal. Por ello, en la actualidad se presentan dos empresas que nacieron de un sólo proyecto: Compañía Cervecería Kunstmann y Cervecería Kunstmann LTDA.

Hoy en día su receta está intacta a la de sus orígenes, con los ingredientes y cuidado de siempre, solo que en un comienzo la elaboración era en estanque de 20 litros y la producción de hoy llega a los 90 mil litros, realizando toda la producción en Valdivia, y distribuyéndola hasta los lugares más recónditos de Chile. Así, Kunstmann ha logrado reconocimientos nacionales principalmente en sus variedades Pale Ale, Bock y Lager.

Valdivian craft beer disappeared with the earthquake of 1960, which paved the way for the exploitation of a latent niche. This gave the Kunstmann family an opportunity for initiative, and in 1991 achieved the successful creation of their business. Over time, the Kunstmann Brewery has consolidated, and 10 years ago successfully associated with the United Brewers of Chile (CCU), which helps with distribution and sales of the product - which arrives to all parts of the country, maintaining its high quality and craft style. For this reason, currently, the holding has two distinct companies: Compañía Cervecería Kunstmann and Cervecería Kunstmann LTDA.

Today the original recipe is still intact, with ingredients and care as they were meant to be. The only thing that has changed is that at the beginning, the beer was crafted in 20 liter vats, and now up to 90,000 liters can be produced at one time, all of the production done in Valdivia. It is then distributed to every corner of the Chile. In this manner, Kunstmann has been nationally acclaimed, especially in varieties such as Pale ale and Stout.

Región de Los Ríos, Chile.



Armin Kunstmann

Presidente Ejecutivo de
Compañía Cervecer
Kunstmann

Para la industria cervecera en la Región de Los Ríos, principalmente Valdivia, resalta su alta calidad del agua e historia y tradición cervecera del territorio por herencia de nuestros colonos alemanes. Hemos decidido quedarnos porque aquí está lo esencial de nuestra historia y el apoyo de la gente y familia. De esta forma, el producto toma una fuerte identidad local en sus componentes, imagen y producción, que ha sido factor importante de la aceptación, y a su vez ha permitido relacionarnos con otra actividad primordial para el desarrollo de la región como lo es el turismo.

Con ello, las características naturales y amables que presenta la región permite la existencia de otro factor que favorece la inversión, ya que el contar con ventajas como la calidad de vida, presencia de buenas universidades y colegios, entre otros, hace atractiva la idea de venirse a vivir a esta zona y por ende traer capital humano que se requiera para la mejora de nuestras empresas.



For the beer industry in the Region de los Ríos, principally Valdivia, water quality, history and brewing tradition are passed down from German Colonialists. We have decided to stay here because here is the essence of our history and the support from our people and family. In this manner, the product has a strong local identity in its components, image, and production. This strong identity has been an important factor in the acceptance of the product, and at the same time has permitted us to link up with another crucial part of regional development, which is tourism.

With that, the warm, natural characteristics that the Region holds permit the existence of a higher level of doing business. High standard of living, solid schools and universities and a diverse range of opportunities, among others, make the idea of moving to this area attractive, and for that reason, bringing human capital is crucial for the improvement of our industry.

Los Ríos Atrae, Región de oportunidades.

Región de Los Ríos, Chile.



Daniel Saldívar G.
Gerente General (CEO)
Corporación Regional de
Desarrollo Productivo

La Región de Los Ríos se alza como un nuevo territorio, que junto a sus bellezas naturales, se consagra como una región rica en recursos y oportunidades de desarrollo e inversión, un territorio de sueños que se convierten en realidad y proyectos que se transforman en empresas.

Con una institucionalidad moderna, cercana y activa, la Región de Los Ríos entrega posibilidades únicas, donde la naturaleza, el patrimonio, el esfuerzo y especialmente su gente, invitan a decir: "Un territorio que encanta y atrae".

Queremos, desde la Corporación Regional de Desarrollo Productivo, apoyar el emprendimiento e innovación, a través de la puesta en valor de las oportunidades de un tejido productivo que busca el equilibrio de un desarrollo armónico con su entorno y como un territorio de oportunidades al alcance de la mano.

The River Region rises up as a new territory rich in scenic beauty and natural resources. The region is hailed as a place of opportunities, development and investment - a territory where dreams become reality and ideas are transformed into enterprise.

With modern institutions, that are active and approachable, out of the the River Region arise unique possibilities. The combination of nature, heritage, strength and especially the people make this region "A territory that attracts and enchants."

In the Regional Development Corporation, our goal is to encourage entrepreneurship and innovation by valuing a strong productive network, We strive for the balance of harmonic economic development with the natural environment in a territory where opportunities abound.



Ejecución de estudios, programas y proyectos.
Corporación Regional de Desarrollo Productivo

Pesca Artesanal

Programa de mejoramiento de competitividad, política de pesca, plan posicionamiento marketing.

Artisanal Fishing Improvement Program for Fishing Policy, Market Positioning plan

Ruta del tren

Posicionamiento, puesta en valor y fortalecimiento producto turístico

Train Route Positioning, startup, and strengthening of tourism project

Centro Regional de emprendimiento e innovación
Regional Center for innovation and entrepreneurship

Trilogía patrimonio regional

Flora y fauna, patrimonio cultural y paisaje

Regional Heritage Trilogy: Flora and Fauna, Cultural Heritage and Scenic Beauty

Catálogo regional de atracción de inversiones
Regional Investment Attraction Catalogue

Trumao

Programa de atracción de inversiones, identificación y fortalecimiento de productos turísticos

Investment attraction program and strengthening of tourism products.

Unidad de inversión en comunas
Investment unit in each community

Los Ríos Atrac, Región de oportunidades.

Mesas sectoriales / Sectorial developments

Mejoramiento de competitividad de sector lácteo, berries, ovino, forestal

Competition improvements in the sectors of dairy, berries, sheep production, and forestry.

Pesca Recreativa / Sport Fishing

Identificación de áreas preferenciales en torno a rutas estratégicas, International Fly Fishing Film Festival

Sport Fishing Preferential Area Identification: Strategic routes, International Fly Fishing Film Festival

Pesca Recreativa / Sport Fishing

Programa de atracción de inversiones, identificación de cuatro áreas preferenciales, elaboración plan de manejo

Investment Attraction, Identification of preferential areas, management plan

Mocho Choshuenco

Programa de atracción de inversiones, plan maestro, diseño de obras, capacidad de carga Reserva Nacional

Investment attraction master plan, public works design, load capacity, National Park

Caulle

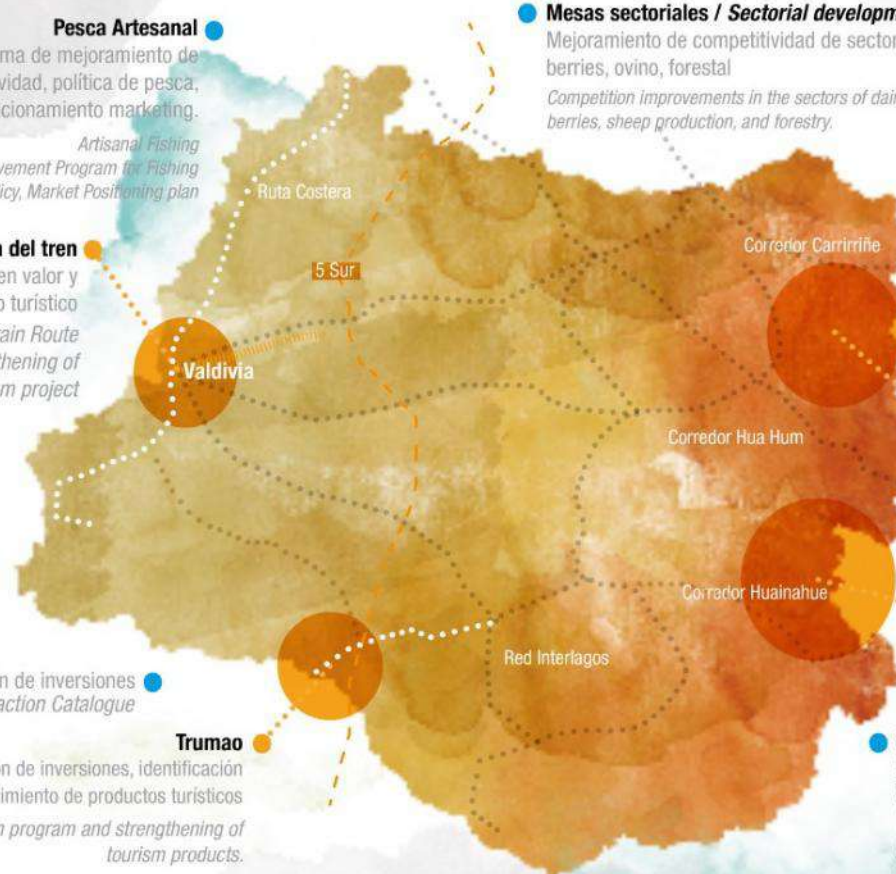
Programa de atracción de inversiones, identificación y fortalecimiento de productos turísticos

Investment Attraction

Sistema de información territorial /Plataforma de vigilancia tecnológica e inteligencia competitiva lácteo /Sistema Estadístico Regional /Plataforma atracción de inversiones
Territorial information system / Technological vigilance platform and competitive intelligence dairy industry. / Regional Statistic / System Investment Attraction Platform

Política Regional de Innovación y emprendimiento
Regional Policy on Innovation and Entrepreneurship

Región de Los Ríos, Chile.



Los Ríos Atræ, Región de oportunidades.

Los Ríos Atræ, Región de oportunidades.

